

Blanche-Neige(五)

La méchante reine, dès qu'elle fut de retour chez elle, alla droit à son miroir et lui demanda :
« Petit miroir, petit miroir,
Quelle est la plus belle de tout le pays? »
Et le miroir magique de répondre :
« Madame la reine, vous êtes la plus belle ici,
Mais Blanche-Neige au delà de montagnes,
Chez les sept petits nains,
Est mille fois plus belle que vous. »
Lorsque la reine entendit cela, tout son sang se porta au coeur, tant sa colère fut violente à l'idée que Blanche-Neige était en vie.
« A présent, dit-elle, il faut que je trouve un moyen infaillible de la perdre! »
Et, avec son art de sorcière, elle fabriqua un peigne empoisonné. Puis elle se déguisa de nouveau, sous la figure d'une autre vieille bohémienne. Elle s'en fut par les sept montagnes, chez les sept nains, frappa à la porte, et dit :
« Bonnes marchandises à vendre! Achetez! »
Blanche-Neige regarda par la fenêtre; mais elle répondit :
- Je ne dois faire entrer personne; passez votre chemin.
On vous permettra bien de regarder seulement, repartit la vieille, qui tira le peigne empoisonné et le mit sous les yeux de la jeune fille.
Il plut tellement à celle-ci qu'elle se laissa entraîner à ouvrir la porte. Lorsqu'elle eut acheté le peigne, la vieille dit :
« Attends! je vais te peigner comme il faut! »
La pauvre Blanche-Neige, sans nulle méfiance, laissa faire la vieille; mais à peine avait-elle entré le peigne dans les cheveux de sa victime, que le poison commença à agir, et que la jeune fille tomba roide para terre, comme frappée de mort.
« Eh bien, ma belle, dit la vieille en ricanant ; cette fois c'en est fait de toi! »
Puis elle sortit.
Par bonheur, le soir approchait, et c'était l'heure du retour des nains. En voyant Blanche-Neige étendue ainsi, ils pensèrent tout de suite à sa belle-mère et cherchèrent partout la cause de ce que venait d'arriver. Ils mirent la main sur le peigne empoisonné, et, à peine l'eurent-ils retiré, que Blanche-Neige reprit connaissance et raconta ce que avait eu lieu. Le nains lui recommandèrent plus vivement que jamais de ne laisser pénétrer personne jusqu'à elle.

王后一回到家里，就迫不及待地径直走到魔镜面前，像往常一样对着镜子说话。但令她吃惊的是镜子的回答仍然是这样的：“是你，王后！你是这块地方最漂亮的女人，但是在山的那一边，在那绿色的树荫下，有七个小矮人建造的小房屋，白雪公主就躲在那里，哎呀，王后！她比你更漂亮。”

知道白雪公主仍然活着，恼怒与怨恨使王后浑身血气翻涌，心里却凉透了。她不甘心，不能忍受，于是又对自己进行打扮，这次的伪装尽管还是一个老太婆，但却完全不同于上次。伪装好后，她带上一把有毒的梳子，翻山越岭来到了七个小矮人的房门前，敲着门喊道：“买不买东西哟！”白雪公主在里面听到了，把门握开一条缝说道：“我

可不敢让别人 进来了。 ”

王后连忙说道：“你只要看看我这把漂亮的梳子就行了。”说完把那把有毒的梳子递了进去。梳子看起来的确很漂亮，白雪公主拿过梳子，想在头上试着梳一梳，但就在梳子刚碰到她的头时，梳子上的毒力发作了，她倒在地上，失去了知觉。

王后冷笑着说道：“你早该这样躺着了。”说完就走了。

幸运的是这天晚上，小矮人们回来得很早，当他们看见白雪公主躺在地上时，知道一定又发生了不幸的事情，急忙将她抱起来查看，很快就发现了那把有毒的梳子。他们将它拔了出来，不久，白雪公主恢复了知觉，醒了过来。接着，她把事情发生的经过告诉了他们，七个小矮人再次告诫她，任何人来了都不要再开门。